

NORWEGIAN FILMS IN SHANGHAI 2009
挪威电影参展上海国际电影节 2009



NORWEGIAN FILMINSTITUTE



COVER:

MAIN PHOTOGRAPHY: STORM IN MY HEART | 左方: 《射日》

SMALLER PHOTOGRAPHIES: TROUBLED WATER | DECONSTRUCTION WORKER | THE LAST JOINT VENTURE | 右方上、中、下: 《祸水》 | 《我行我素》 | 《脱罪》



COMPETITION | 参赛影片

THE STORM IN MY HEART | JERNANGER | 《射日》

93 MIN | 93分钟

DIRECTOR: PAL JACKMAN | 导演: 保尔·杰克曼

THE STORM IN MY HEART is a tale about the ill-tempered Eivind who isn't scared of anything - except love. Eivind lives on a boat in the south of Norway. The boat lies low and lopsided in the water. Thirty years ago Eivind left his homestead and his teenage sweetheart behind, and he has not been back since. He always meant to go back when everything was settled - only that never happened. Then young Kris appears. He wants to travel the world but didn't get any further than the lifeboat of Jernanger. The two men find one another and together they hatch a great plan.

该片讲述的是性情暴躁的船夫埃文Eivind的故事。他一生无所畏惧，唯独害怕爱情。埃文住在挪威南部的一条名为“Jernanger”的船上。三十年前他离开家乡和他青梅竹马的心爱的女友，从此再也未能回去。他一直打算等生活稳定了就回家，却始终无法安顿下来。后来年轻的克瑞斯Chris出现了，他想要周游世界，来到了埃文的“Jernanger”船上，但只是待在该船的救生小艇上而已，未能远航。两人相遇并感同命相连，便在一起策划出一个宏伟的计划。

SCREENINGS | 放映时间和地点:

13.06 | 13.30 | QUYANG CINEMA, HALL 1 | 曲阳影都, 一号厅

14.06 | 15.45 | CAO YANG CINEMA, HALL 1 | 曹阳影城, 一号厅

19.06 | 13.30 | SHANGHAI FILM ART CENTER, HALL 2 | 上海影城, 二号厅

20.06 | 13.30 | UME INTERNATIONAL CINEPLEX, HALL 1 | 新天地国际影城, 一号厅



PANORAMA | 展映故事片

COLD LUNCH | LØNSJ | 《夜祸》

90 MIN | 90 分钟

DIRECTOR: EVA SØRHAUG | 导演：艾娃·苏浩

COLD LUNCH is a multi-plot drama about five people who all live in the same neighbourhood. While Christer is down in the basement laundry room, he suddenly remembers he's got his house rent money in the shirt pocket. In an attempt to save the money, he disconnects the main fuse in order to stop the washing machine. As the caretaker puts in a new fuse, an old man is fumbling with the fuses in a fusebox upstairs and dies instantly. His daughter, Leni, is now alone for the first time in her life. As the fresh mother Heidi is in the washroom to get her laundry, she discovers that the machines have stopped. She is in a hurry, and has to bring with her the wet clothes. Without being aware of it, Christer has set unavoidable processes in motion.

这是一部关于同时发生在同一个居民小区中五个人身上的多幕场景剧。克里斯特CHRISTER在地下室的洗衣间洗衣服时，突然想起来他的房子租金还在衬衫口袋里。为了把钱救出来，他切断了大楼的主保险丝，好让洗衣机停止转动。当大楼管理员更换新的保险丝时，一个老年男子正在楼上摸索着在自家的熔线盒中换保险丝时，结果当场身亡了。老人的女儿蕾妮LENI这时是平生第一次独自一人在家。刚刚做了母亲的海蒂HEIDI去洗衣间取洗好的衣服的时候，发现洗衣机不工作了。因为赶时间，她只好拿着湿漉漉的衣服走了。克里斯特不经意间搅乱了平静的生活。

SCREENINGS | 放映时间和地点：

13.06 | 20.45 | HU BEI CINEMA | 沪北电影院

14.06 | 20.45 | CENTURY FRIENDSHIP CINEMA, HALL 6 | 世纪友谊影城，六号厅

16.06 | 20.45 | SHANGHAI FILM ART CENTER, HALL 3 | 上海影城，三号厅

20.06 | 20.45 | CAO YANG CINEMA, HALL 1 | 曲阳影都，一号厅

21.06 | 20.45 | SUPER CINEMA WORLD, HALL 4 | 超级电影世界，四号厅



PANORAMA | 展映故事片

THE LAST JOINT VENTURE | DEN SISTE REVEJAKTA | 《脱罪》

84 MIN | 84 分钟

DIRECTOR: ULRİK IMTIAZ ROLFSEN | 导演: 乌利克·罗夫森

It's the end of the 70's. The hippie era is fading, and the yuppie era is dawning in the distant future. Carl is pushing hashish to the free spirits in town, and believes his illegal activities constitute a kind of mission. Carl's needs are not many, and he is happy as long as everything stays the way it's always been. The greater his shock and despair when his best mate Robert one day finds the woman of his life, and claims that pushing hashish may not necessarily be a future oriented occupation. The film aims at projecting a clear image of a society, of a way of thinking, and of a transformation, which serve as a backdrop for a universal story about friendship, love, and assuming responsibility for oneself and others.

七十年代末是嬉皮士逐渐衰落，而雅皮士时代还遥遥无期之时。卡尔CARL将大麻贩卖给城市里那些追求精神自由的人们，并相信他的非法活动构成其使命的一部分。他的要求不多，只要什么事情都保持原样就万事大吉了。然而当他最好的朋友罗伯特ROBERT找到了自己理想的女朋友，并声称贩毒并非一定是有前途的职业的时候，卡尔感到异常震惊，甚至是绝望。电影试图以一些有关友情、爱情、对己对人负责的这些普通故事作为背景，以揭示一个清晰的社会形象，一种意识形态和其转变得过程。

SCREENINGS | 放映时间和地点

13.06 | 20.45 | CATHAY THEATRE, HALL 2 | 国泰电影院，二号厅

15.06 | 20.45 | YOUNG HUA CINEMA, HALL 8 | 永华电影院，八号厅

17.06 | 20.45 | SHANGHAI SHANGYING CGV CINEMA, HALL 7 | 上影星汇影城，七号厅

19.06 | 20.45 | UME INTERNATIONAL CINEPLEX, HALL 1 | 新天地国际影城，一号厅

21.06 | 20.45 | CAO YANG CINEMA, HALL 1 | 曲阳影都，一号厅



PANORAMA | 展映故事片

TRUBLED WATER | DE USYNLIGE | 《祸水》

121 MIN | 121 分钟

DIRECTOR: ERIK POPPE | 导演: 埃里克·波博

The film tells the story of a mother losing her child, a young man who becomes a murderer, and about attempts to reconcile oneself with past events. It is also about two people trying to come to terms with the past - and with their own destiny. They are trying to accept the persons they have become, and at the same time they are seeking for a new way to relate to love.

电影讲述了一个母亲失去了自己的孩子，一个年轻人成为杀人犯的故事。他们尝试调和与自己与过去发生的事情。向自己的过去和命运让步，他们一面尝试着接受现在的自己，同时又在寻求新的表达爱的方式。

SCREENINGS | 放映时间和地点

13.06 | 20.45 | SI PING CINEMA, HALL 1 | 四平电影院, 一号厅

14.06 | 20.45 | STUDIO CITY CINEMA, HALL 5 | 环艺电影城, 五号厅

20.06 | 18.30 | YONG HUA CINEMA, HALL 1 | 永华电影院, 一号厅

21.06 | 13.30 | STELLAR LOMO INTERNATIONAL, HALL 1 | 星美乐莫国际影城, 一号厅



SHORT FILM IN PANORAMA | 展映短片

DECONSTRUCTION WORKERS | BYGNINGSARBEIDERE | 《我行我素》

6 MIN | 6 分钟

DIRECTOR: KAJSA NÆSS | 导演：凯丝·纳斯

Two construction workers having an everyday conversation about an existensial question. They keep on building while the world around them falls apart. Will they find the answer to one of the most common questions in the western world?

两个建筑工人在日常工作时谈论有关人类存在的主题，他们在不断地建造，而他们的周围世界在不断地破碎。他们是否能从中找到这一西方最普遍的问题之一的答案呢？

SCREENINGS | 放映时间和地点

13.06 | 13.30 | BROADBAND INTERNATIONAL CINEPLEX, HALL 1 | 万裕国际影城，一号厅

SHORT FILM IN PANORAMA | 展映短片

SOUND SHADOWS | LYDSKYGGER | 《声与影》

7 MIN | 7 分钟

DIRECTOR: JULIE ENGAAS | 导演：朱丽叶·英高斯

Many people think that I live in darkness, but before my eyes there is nothing. Just air.

许多人认为我生活在黑暗里，但是我的眼前什么都没有，只有空气而已。

SCREENINGS | 放映时间和地点

16.06 | 18.30 | STUDIO CITY CINEMA, HALL 2 | 环艺电影城，二号厅

13.06 | 18.30 | SI PING CINEMA, HALL 1 | 四平电影院，一号厅

18.06 | 18.30 | UME INTERNATIONAL CINEPLEX, HALL 1 | 新天地国际影城，一号厅

21.06 | 13.30 | BROADBAND INTERNATIONAL CINEPLEX, HALL 1 | 万裕国际影城，一号厅

IN SHANGHAI | 在上海

THE STORM IN MY HEART | 《射日》剧组



MARIA EKERHOVD
马丽亚·艾克浩
PRODUCER | 制作人



PÅL JACKMAN
保尔·杰克曼
DIRECTOR | 导演



MARY STARRES
马莉·萨乐思
ACTRESS | 演员

FESTIVAL CONTACT
NORWEGIAN FILM INSTITUTE

联系电影节：挪威电影学院



STINE OPPEGAARD
斯蒂娜·奥泊高
HEAD OF INTERNATIONAL RELATIONS,
FEATURE FILMS | 国际关系主任, 故事片
CELL + 47 908 59 638
MAIL: INT@NFI.NO

挪威电影学院网址
www.nfi.no

NORWEGIAN **FILM** INSTITUTE